



LA CARTOGRAPHIE DE L'ADJECTIF EN AKYE ET EN MÓDZÚKRÙ

BOGNY Yapo Joseph

Université Félix Houphouët-Boigny

joseph.bogny@gmail.com

&

KPAMI Boni Carlos M.

Université Félix Houphouët-Boigny

mozercarlosk@gmail.com

Résumé : Ce travail explore les adjectifs en akyé et en m̀d̀z̀ukr̀. Il part de l'hypothèse que les langues sont uniformes. En soumettant cette hypothèse aux données factuelles de l'akyé et du m̀d̀z̀ukr̀, cette étude vérifie l'isomorphisme de la syntaxe de ces deux langues à travers la cartographie de l'adjectif épithète. Les adjectifs étudiés obéissent à la structure suivante : *Nationalité* > *Nom* > *Genre* > *couleur* > *Age* > *forme* > *qualité* > *Quantifieur* > *Défini*. L'adjectif de nationalité¹ précède le Nom alors que les autres adjectifs le suivent. Les deux langues étudiées attestent qu'il s'agit d'un complément de nom. Cela peut être vérifié de façon universelle.

Mots-clés : Cartographie, adjectif, akyé, m̀d̀z̀ukr̀

THE CARTOGRAPHY STRUCTURE OF ADJECTIVE IN AKYE AND IN MODZUKRU

Abstract: This work explores the adjectives in Akyé and in m̀d̀z̀ukr̀. It leaves from the hypothesis that the languages are uniform. While submitting this hypothesis to the factual data of the akyé and the m̀d̀z̀ukr̀, this survey verifies the isomorphism of the syntax of these languages through the cartography of the adjective epithet. In the two languages Adjectives obey the following structure: *Nationality*>*Name*>*Gender*> *color*> *Age*> *shape*> *quality*> *Quantifier*>*Definite*. The adjective of nationality precedes the Name while the other adjectives follow it. The two languages studied indicate that it is a noun complement. This can be verified universally.

Keyword : Cartographie, adjectif, akyé, m̀d̀z̀ukr̀

INTRODUCTION

Les études linguistiques descriptives sont de plus en plus axées sur la découverte des principes généraux qui régissent les langues naturelles et les paramètres qui les caractérisent. De ce fait, la recherche des universaux linguistiques occupe une place importante dans les réflexions en Grammaire Générative. Dans cette perspective, il est admis que les structures syntaxiques des langues naturelles sont soumises à une configuration identique. C'est pourquoi on s'attend à ce que ce principe d'uniformité s'applique à toutes les

¹ La nationalité ici est un terme générique qui exprime la provenance ou l'appartenance (à un tel ou tel communauté ou groupe).

langues et à tous les domaines syntaxiques quand bien même chaque langue ou groupe de langues manifeste, en surface, des structures syntaxiques quasi différentes. Ainsi à l'instar des catégories nom (N), déterminant (D), adverbe (Adv), l'adjectif (Adj) admet une sous-catégorisation qui constitue une propriété universelle des langues naturelles et un défi majeur pour les cartographistes (Cinque & Rizzi 2010, 2016). C'est dans cette logique que cette étude s'intéresse à l'adjectif (qualificatif) en akyé et en módzúkrù. De ce fait, le problème est de savoir comment est structuré l'adjectif qualificatif dans les syntagmes en akyé et en módzúkrù. De cette préoccupation procède l'interrogation suivante : quelle est la position syntaxique des différents types d'adjectif dans ces langues ? En nous appuyant sur l'Approche Cartographique, nous postulons que la structuration de l'adjectif dans les syntagmes dans ces langues est isomorphe. L'objectif d'un tel travail est de décrire la distribution de l'adjectif en akyé et en módzúkrù. Pour y parvenir, l'étude s'articule en quatre points majeurs : le cadre théorique (1), le cadre méthodologique (2), la présentation des faits (3), l'analyse et interprétation (4).

1. CADRE THÉORIQUE

Ce présent travail s'inscrit dans l'Approche Cartographie structure syntaxique élaborée par Cinque et Rizzi. Il s'appuie principalement sur le modèle de Rizzi et Cinque (2008, 2016). Selon cette Approche, toutes les langues sont soumises à une structure syntaxique uniforme. Cela corrobore le principe d'uniformité prôné par le Programme Minimaliste. Ce Principe stipule que les langues sont uniformes, et que, les variations observées sont restreintes à des propriétés prédictibles.

2. CADRE MÉTHODOLOGIQUE

Les données sont issues d'une enquête de terrain portant sur les adjectifs qualificatifs en akyé et en módzúkrù. Elles sont essentiellement constituées de syntagmes déterminants composés de noms et d'adjectifs qualificatifs, ainsi que de syntagmes phrastiques. Il faut noter que l'adjectif qualificatif a plusieurs exposants. Cependant, les constituants adjectivaux convoqués dans le cadre de cette étude sont la nationalité, le genre, la couleur, la forme, la qualité, le numéral.

3. PRESENTATION ET ANALYSE DES FAITS

Le DP de l'akyé et du módzúkrù se résume à la structure Nom -Défini (1a,b) (Bogny 2009, 2014, Kpami 2021). L'ordre inverse (Défini - Nom) est rejeté dans ces langues (1c et d).

(1) Structure de base (Nom – Défini)

- a. àkõ bá' [akyé]
 Perroquet Def
 « Les perroquets »
- b. àkò à [mɔɖzúkru]
 Perroquet_pl Def
 « Les perroquets »
- c. *bá àkò [akyé]
 Def Perroquet
- d. *à àkò [mɔɖzúkru]
 DefPerroquet

Lorsque le quantifieur (numéral) est associé avec le nom et le défini, il lui est postposé (2).

(2) Nom – Défini - Quantifieur

- a. àkò kédzì bá [akyé]
 Perroquet quatre Def
 « Les quatre perroquets »
- b. àkò jár à [mɔɖzúkru]
 Pl_Perroquet quatre Def
 « Les quatre perroquets »

En akyé comme en mɔɖzúkru, le quantifieur s'intercale entre le nom et le défini (2). Ce quantifieur qu'il soit numéral ou cardinal occupe la même position syntaxique donnant ainsi la structure *Nom >Quantifieur>Défini*. Quand le marqueur de couleur fusionne avec la structure en (2), il se réalise devant le nom (3).

(3) Nom – Couleur-Quantifieur- Défini

- a. àkò fí kédzì bá [Akyé]
 Perroquet blanc quatre Def
 « Les quatre perroquets blancs ».
- e. àkò éfù jár à [Mɔɖzúkru]
 Pl_Perroquet Pl_blanc quatre Def
 « Les quatre perroquets blancs »

En (3a) de même qu'en (3b), le marqueur de couleur « blanc » traduit par *fí* pour l'akyé et *éfù* pour le mɔɖzúkru précède le quantifieur (adjectif numéral). Ce qui donne la structure *Nom>couleur > Quantifieur>Défini*. Il importe de signaler que le Mɔɖzúkru est une langue à classe nominale. Ainsi, les adjectifs associés au

nom pluriel sont affectés par ce phénomène : généralement des voyelles sont préfixées à l'initiale de ces adjectifs (Kaul et Kpami, 2018). En associant la qualification de l'âge à cette structure, on obtient les items en (4).

(4) Nom - Couleur- Age -Quantifieur - Défini

- a. àkō fí kwókwó kédzì bá
 Perroquet blanc vieux quatre Def
 « Les quatre vieux perroquets blancs »
- b. àkò éfu ésù jàr à
 Perroquet_pl Pl_blanç Pl_vieux quatre Def
 « Les quatre vieux perroquets blancs »

En (4), l'adjectif d'âge suit l'adjectif de couleur. Il est donc pris en sandwich par les marqueurs de couleur et le quantifieur obéissant, de ce fait, à l'ordre *Nom>couleur > Age> Quantifieur>Défini*. Le changement de la position syntaxique des morphèmes *kwókwó* (akyé) et *ésù* (módzúkru) n'est pas autorisé dans ces deux langues. En fusionnant le marqueur de genre à la structure en (4), les exemples en (5) sont engendrés.

(5) Nom - Genre- Couleur- Age-Quantifieur - Défini

- a. àkō sà fí kwókwó kédzì bá
 Perroquet Male blanc vieux quatre Def
 « Les quatre vieux perroquets males blancs »
- b. àkò égɲ éfu ésù jàr à
 Pl_Perroquet Pl_Male Pl_blanç Pl_vieux quatre Def
 « Les quatre vieux perroquets blancs males »

Dans ces exemples (5), les marqueurs de genre sont *sà* (male) et *égɲ* (male) respectivement en akyé et en módzúkru (5a, b). Dans ces langues, le marqueur suit immédiatement le nom, c'est-à-dire qu'il précède tous les autres adjectifs. L'introduction du marqueur de genre obéit à la configuration suivante : *Nom> Genre > Couleur > Âge> Quantifieur>Défini*. Une telle structure fusionnée avec le marqueur de qualité correspond aux réalisations en (6).

(6) Nom - Genre – Couleur- Age- Qualité-Quantifieur – Défini

- a. àkō sà fí kwókwó gbāgbā kédzì bá
 Perroquet Male blanc vieux beau quatre Def
 « Les quatre beaux vieux perroquets blancs males ».
- b. àkò égɲ éfu ésù ámámń jàr
 à
 Pl_perroquet Pl_male Pl_blanç Pl_vieux Pl_beauquatre Def
 « Les quatre beaux vieux perroquets blancs males »

Les illustrations en (6) révèlent que le marqueur de l'adjectif qualité, en Akyé comme en mɔ̀dzukru, précède le quantifieur et suit l'adjectif de l'âge. Ce positionnement autorise la structure suivante : *Nom* > *Genre* > *Couleur* > *Age* > *qualité* > *Quantifieur* > *Défini*. Lorsqu'on étend la structure obtenue en (6) en y fusionnant le marqueur de taille dans ces langues, la structure en (7) est admise par celles-ci.

(7) Nom - Quantifieur – Défini – couleur – Age - genre – qualité - Taille

a. àkò sà fí kwókwó tíťí gbāgbā kédzì bǎ
 Perroquet Male blanc vieux Petit beau quatre Def
 « Les quatre vieux petits perroquets blancs males »

b. àkò égn̄ éfu ésù ekékéj amámín jàr
 à
 Perroquet_pl Male.Pl blanc.Pl vieux.Pl Petit.Pl beau_pl quatre Def
 « Les quatre vieux petits perroquets blancs males »

Les marqueurs de « taille » en akyé et en mɔ̀dzúkru sont respectivement tíťí et gbāgbā. Ils signifient « petit ». Ce marqueur dans ces langues est réalisé entre les marqueurs d'âge et de qualité, c'est à dire qu'il suit le marqueur d'âge et précède celui de qualité. Cette position syntaxique est configurée comme suit : *Nom* > *Genre* > *Couleur* > *Age* > *Forme* > *Qualité* > *Quantifieur* > *Défini*. Si l'on fusionne le marqueur de nationalité avec la structure en (7), comme le suggère l'Approche Cartographie, on obtient des syntagmes comme exemplifié en (8).

(8) Nationalité-Nom – Genre- Couleur- Age- Forme- Qualité-Quantifieur – Défini

a. [bòfwē àkò] sà fí kwókwó
 françaisPerroquet Male blanc vieux
 tíťí gbāgbā kédzì bǎ
 Petit beau quatre Def

« Les quatre vieux beaux petits perroquets français blancs males »

b. [gágà àkò] égn̄ éfu ésù
 françaisPl_Perroquet Pl_Male Pl_blanc Pl_vieux
 ekékéj amámín jàr à
 Pl_PetitPl_beauquatre Def
 « Les quatre vieux beaux petits perroquets français blancs males »

c. *àkò bòfwē sà fí kwókwó
 Perroquet françaisMale blanc vieux
 tíťí gbāgbā kédzì bǎ
 Petit beau quatre Def

d.	*àkò	gágà	égj	éfu	ésù
	Pl_Perroquet	français	Pl_Male	Pl_blanc	Pl_vieux
	ékékéj	ámámín	jàr	à	
	Pl_Petit	Pl_beau	quatre	Def	

Dans ces syntagmes, les marqueurs de nationalité, *bòfwè* (Akyé) et *gágà* (Módzúkrù) qui traduisent « français/européen » sont réalisés en début de syntagmes contrairement aux autres marqueurs qui s'intercalent entre le nom et le défini (8a et b). En réalité l'adjectif de nationalité occupe la position initiale en tant que nom complétant, l'ordre dans les langues Kwa étant Complétant-Complété (8a et b). Dans les syntagmes entre parenthèses en (8a) et (8b), le premier constituant est le complétant : c'est le complété qui suit. Lorsque le marqueur de nationalité qui est le Complétant suit le nom Complété, le syntagme devient illicite (8c et d). Le repositionnement syntaxique de ce marqueur dans ces deux langues rend le syntagme agrammatical (9c et d). Cette impossibilité de restructuration impose à l'adjectif la cartographie en (9):

(9) *Nationalité* > *Nom* > *Genre* > *Couleur* > *Age* > *forme* > *qualité* > *Quantifieur* > *Défini*

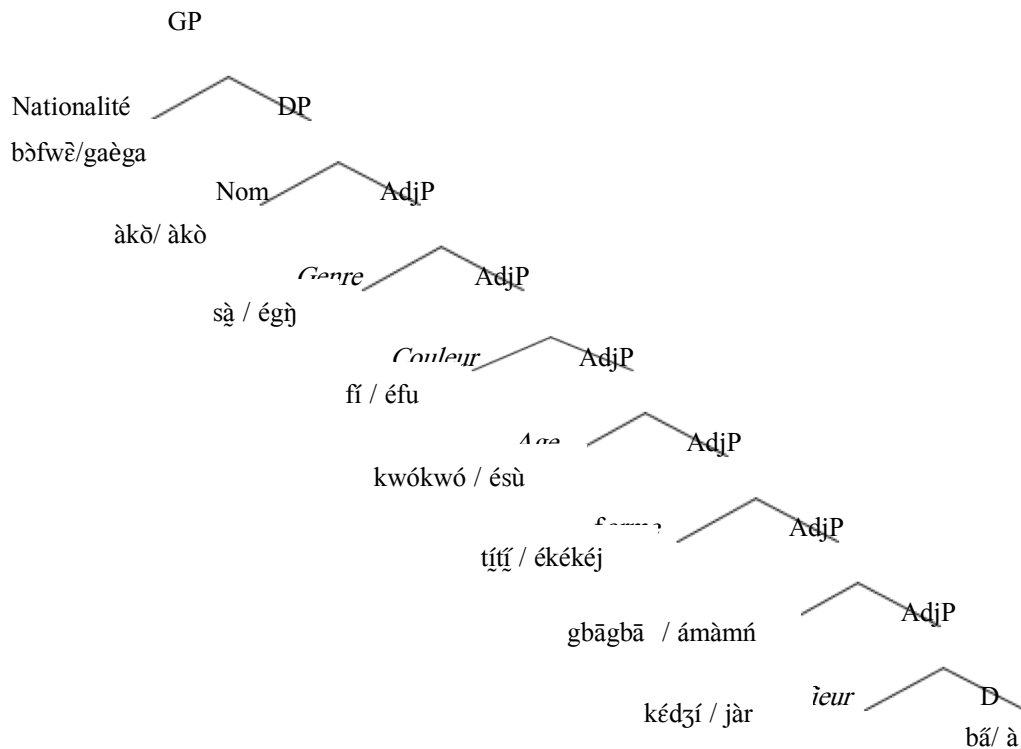
4. INTERPRÉTATION DES FAITS

L'analyse des faits révèle l'isomorphisme de structures syntaxiques entre l'Akyé et le Módzúkrù. Ces langues admettent que les adjectifs autres que celui de nationalité (marquant la provenance et l'appartenance) s'intercalent entre le Nom et le Défini structurant ainsi le domaine DP. Seul l'adjectif de nationalité précède le nom. La différence d'ordre qui s'établit entre le marqueur de Nationalité et les autres adjectifs est logique : il n'assume pas la fonction adjectivale, il joue plutôt le rôle de complétant. Ce marqueur en précédant le nom fonctionne comme complément (10a et b).

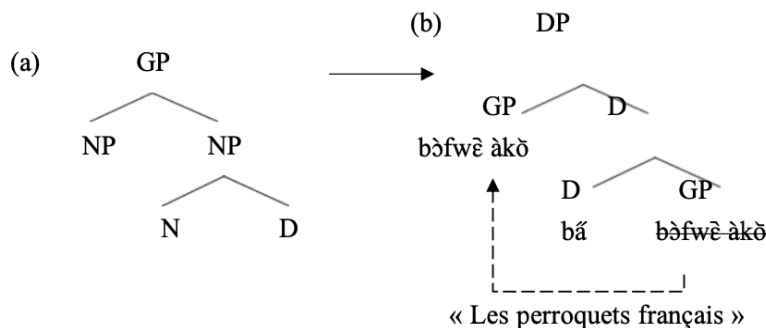
(10)						
a.	mè	ηò	gánà	̀nsáfù	kédzì	[Akyé]
	3SG.ACC	rencontrer.ACC	ghanéen	soldats	quatre	
	« J'ai rencontré quatre soldats ghanéens »					
b.	m-òbr		gánà	áròg̀nès-èl	jàr	[mòdzukru]
	1SG-rencontrer.ACC		ghanéen	soldat-PL	quatre	
	« J'ai rencontré quatre soldats ghanéens »					

En effet, Dans la structure DP de l'akyé et du módzúkrù, seuls les NP compléments précèdent le Nom (NP). Cette structure indique une projection génitive, car dans ces langues, les termes *gánà* *̀nsáfù* (akyé) et *gánà* *áròg̀nès-èl* (mòdzukru) sont traduits par « soldats ghanéens ». Dans une telle configuration, le schéma en (11) s'avère adéquate.

(11)

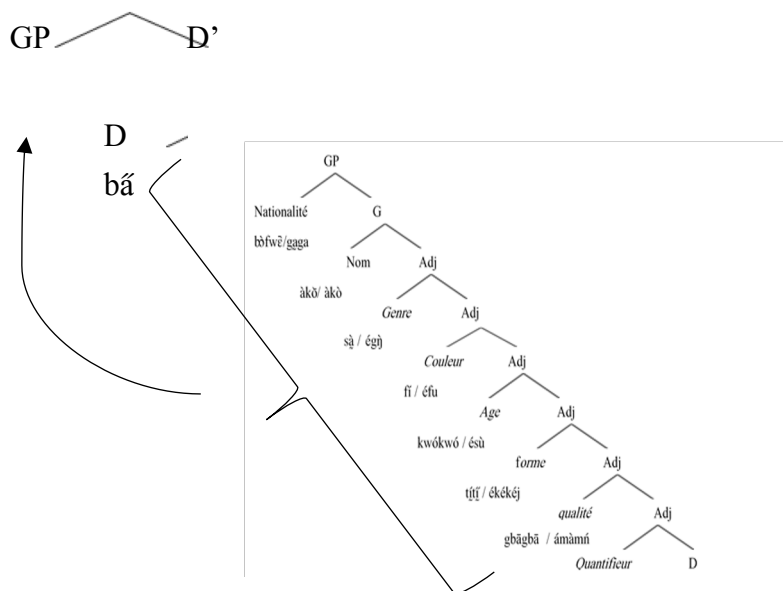


Ce schéma (11) est, en surface, idéal pour rendre compte de la structuration de l'adjectif dans la structure DP de l'akyé et du módzúkrù. Cependant elle ne saurait l'être, car elle transgresse le principe de linéarité (Kayne1994), et la Cartographie universelle proposée par Cinque et Rizzi (2016). En ce qui concerne l'axiome de correspondance linéaire, le principe stipule que les langues naturelles obéissent à l'ordre Spécifieur - Tête -Complément. En plus de ce principe, en admettant l'hypothèse DP comme projection du syntagme nominal (Abney 1987), le schéma en (11) prend une autre configuration identique (12).



Le modèle en (12a) est la forme contractée ou réduite du schéma en (11). Celui en (12b) répond au principe de linéarité et à l'hypothèse de DP. Ce modèle en (12b) s'appuie sur les travaux effectués sur la structure de DP dans les langues Kwa qui suggèrent que NP se déplace sous *Spec, DP* (Aboh 2002, 2004, Bogny 2009, 2014). En reconsidérant le schéma obtenu en (12) à la lumière de l'hypothèse DP et de la Cartographie des adjectifs proposée par Rizzi et Cinque (2016), il est logique de penser que l'ordre *Nom > Genre > Couleur > Age > forme > qualité > Quantifieur > Défini* est le résultat de deux types de mouvement de constituants syntaxiques (13a) : un mouvement en bloc et un mouvement cyclique. La configuration en (13a) visualise le mouvement en bloc au cours duquel le syntagme GP bouge vers le spécifieur de DP. Ce mouvement rend compte de la paramétrisation de la structure syntaxique de l'adjectif en akyé et en mɔ̀dzúkru (14).

(14) DP



L'adjectif de nationalité qui précède le nom dans les langues étudiées engendre un syntagme génitival (GP) au lieu d'un syntagme nominal (NP). Cette donnée empirique révèle une contrainte dans les langues naturelles : l'adjectif de nationalité est un complément de nom, un nom en position de complétant, ou relative déterminative. C'est pourquoi en français, par exemple, alors que tous les autres adjectifs précèdent le nom, lui seul le suit (15). Ainsi, tout adjectif qui ne précède pas le nom n'est pas épithète mais il s'agit plutôt d'un complément de nom (15a et b) ou d'une relative déterminative (15a, b et c). (15)

- a. Les quatre premiers grands enseignants *ivoiriens*.
- b. Les rares hommes *grands*.
- c. Les beaux jeunes gens *dociles*.

Dans cette configuration, l'adjectif *ivoiriens* peut être remplacé par le complément de nom équivalent, à savoir *de Côte d'Ivoire* ou *qui sont ivoiriens*. De même *grands* peut être remplacé par *de grande taille* ou *qui sont grands*. En (15c), l'Adjectif *dociles* peut être analysé comme constituant d'une relative déterminative, en l'occurrence *qui sont dociles*.

CONCLUSION

Cette étude menée selon une approche cartographique identifie la position syntaxique et la structure interne de l'adjectif (épithète) dans la projection maximale qui l'héberge, à travers l'akyé et le módzùkrù. Elle vérifie que les différents types d'adjectif se placent entre le nom qu'ils modifient et le déterminant (défini). Cependant, seul l'adjectif de nationalité qui assume la fonction de complément (de nom) précède le nom, dans ces langues. Il ne s'agit donc pas d'un adjectif mais plutôt d'un nom en position de complétant. Pour une comparaison avec le français, l'on vérifie que l'adjectif de nationalité suit toujours le nom alors que les autres le précèdent. Un adjectif qui n'occupe pas la position canonique de l'adjectif dans une langue ou un groupe de langues donné est un complément de nom ou une relative déterminative.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- ABOH Enoch, 2004, « Topic and focus dans D », *linguistics in the Netherlands*, Vol 21, No 1, pp.1-12.
- ABOH O. Enoch, 2002, "La Morphosyntaxe de la périphérie gauche nominale", in *Recherches de Vincennes*, 31, pp 9-26.
- ABNEY Steven, 1987, *The English Noun phrase in its sentential aspect*. PhD Dissertation, M.I.T.
- BOGNY Yapo J., 2009, "La structure du DP dans les langues Kwa", in *Revue N°3 du LTML* (Laboratoire des Théories et Modèles Linguistiques), pp1-28. ltml.univ-fhb.edu.ci
- BOGNY Yapo J., 2014, *Arguments, Marqueurs Aspecto-Modaux et Ordre des Mots dans les Langues Kwa : une Approche Minimaliste*, Thèse d'Etat, Université d'Abidjan-Cocody, Département des Sciences du Langage, 563 p.
- CHOMSKY Noam, 2006, 'Trois facteurs dans l'architecture du Langage, *Nouveaux cahiers de linguistique française* 27(2006), 1- 32, Traduction de l'américain au français d'Anne Reboul, avec l'autorisation de l'auteur et de MIT, Press, de l'article 'Three Factors in Language Design', *Linguistic Inquiry* 36(1), 2005,pp1-22.

- CHOMSKY Noam, 2005, "Nouveaux horizons dans l'étude du langage et de l'esprit", *Ed. Stock, trad. de News Horizons in the Study of Language and Mind, 2000*, Cambridge University Press, Traduit par Richard Crevier, révisé par Alain Kihm.
- CHOMSKY Noam, 1995, *The Minimalist Program*, MIT Press.
- COLOMBAT Bernard., 1992, "L'adjectif : perspectives historique et typologique". Présentation, in *Histoire Épistémologie Langage, tome 14, fascicule 1, 1992*. L'Adjectif : Perspectives historique et typologique. pp. 5-23.
- CREISSELS Denis, 2002, "Adjectifs et adverbes dans les langues subsahariennes" in *Colloque Théories linguistiques et langues subsahariennes* Université de Paris VIII, 6-8 février.
- KAUL Guy & KPAMI Boni Carlos M., 2018, « Une réanalyse des classes nominales en Módzúkru », *Actes du Colloque International ABILANG, 3^{ème} édition (Atelier d'Abidjan sur les Langues Négro-Africaines et la grammaire Générative (ABILANG), Université Alassane OUATTARA, Bouaké (Côte d'Ivoire), Bogny Yapó J. (éd), Vision Libros, Madrid, 2018, pp 12-22.*
- KAYNE Richard, 1994, *The Antisymmetry of Syntax*, Cambridge (Mass.), MIT Press,
- KPAMI Boni Carlos M., 2021, *L'interface Syntaxe - Sémantique en Módzúkru*, Thèse de Doctorat Unique, dirigée par Prof. Bogny Yapó. Joseph, Dept des Sciences du Langage, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, 345 p.
- LEMARECHAL Alain, 1992, "Le problème de la définition d'une classe d'adjectifs ; verbes-adjectifs ; langues sans adjectifs". In: *Histoire Épistémologie Langage, tome 14, fascicule 1. L'Adjectif : Perspectives historique et typologique*. pp. 223-243.
- RIZZI Luigi & CINQUE Giuseppe, 2010, "The Cartography of Syntactic Structures", *The Oxford Handbook of Linguistic Analysis*, edited by B. Heine and H. Narrog. Oxford University Press, Oxford, New York, pp 51-65.
- RIZZI Luigi & CINQUE Giuseppe, 2016, "Functional Categories and Syntactic Theory", in *Annual Review of linguistics, vol 2* pp139- 163, online on www.annualreview.org, consulté le 13 oct. 2018.